

TOYOTA

LAND CRUISER 80

EINBAUANLEITUNG FÜR DAS
TOYOTA SICHERUNGSSYSTEM

VEHICLE SECURITY SYSTEM
INSTALLATION INSTRUCTIONS

NOTICE EXPLICATIVE DE L'INSTALLATION
DU SYSTEME DE SECURITE DU VEHICULE

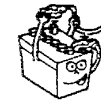
■ TEILENUMMER
■ PART NUMBER
■ NUMERO DE PIECE

HAUPTAUSRÜSTUNG MAIN KIT KIT PRINCIPAL	08585-00850
EINBAUSATZ FITTING KIT KIT DE MONTAGE	08586-35850
FÜR FOR POUR	VZN 130L

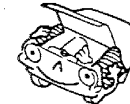
VORSICHTSMASSNAHMEN

VOR DEM EINBAU BITTE DURCHLESEN

- Nicht vergessen, das Minuskabel von der Batterie im Fahrzeug zu lösen.



- Kotflügelabdeckungen benutzen, um Beschädigungen des Wagens zu vermeiden.



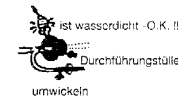
- Beim Anbringen der Teile eine Verdrahtung oder einen Kabelbaum nicht zusammenquetschen.



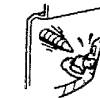
- Beim Festziehen einer Schraube oder einer Mutter ein richtig passendes Werkzeug verwenden.



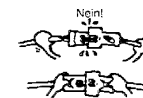
- Wenn Kabel durch eine Spritzwand oder andere Außenblende geführt werden sollen, bitte eine Durchführungstülle benutzen.



- Vor dem Bohren eines Loches darauf achten, daß die Innenseite des Einbaortes frei von Kabeln etc. ist.



- Um Steckverbindungen zu lösen, nur am Stecker und nicht am Kabel ziehen.



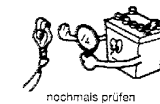
- Sicherstellen, daß die Verbindungen an Steckverbindern und Anschlußklemmen fest und sicher sind.



- Nicht mit Gewalt an Kabelbäumen ziehen, da Kabelbruch entstehen kann.



- Bevor Batterie angeschlossen wird, die komplette Verdrahtung nochmals überprüfen.



- Vergewissern Sie sich, daß alle elektrischen Einrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.



- Stellen Sie sicher, daß weder das Auto selbst, noch der Einbaort verschmutzt oder zerkratzt ist.

PRECAUTIONS

PLEASE READ THOROUGHLY THESE PRECAUTIONS FOR TVSS INSTALLATION

- Be sure to disconnect the negative (-) lead from the battery terminals.



- Protect your car with fender covers, seat covers and so on.



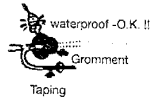
- Do not pinch the rear wiring or harness in the tightened part.



- Use the correct tool when tightening bolts or nuts.



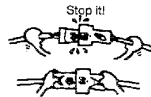
- When passing the wires through the dash-board or other panels, use a grommet to ensure waterproofing.
- Protect the wiring with tape when it is passed through a hole.



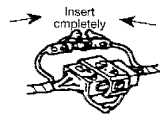
- Before drilling a hole, check that the rear of the mounting wall is clear.



- When disconnecting connectors, be sure to grip the connector body. Do not tug on the wiring.



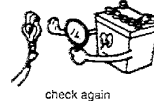
- Be sure to firmly tighten connectors and terminals.



- Do not forcibly pull any car wiring harness. Rough tugging may result in opened connections, or a broken wire or harness.



- Before connecting the power wiring to the battery, check the wiring connections, harness, etc. to see that they are properly secured.



- Confirm that lamps, horn, wiper and other car accessories operate normally.

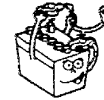


- Check body and trim near area of installation to be certain no dirt or scratches resulted from the installation.

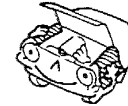
PRECAUTIONS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES PRECAUTIONS POUR LE MONTAGE DE LA TVSS

- Veiller à bien déconnecter le fil négatif (-) des bornes de la batterie.



- Protéger la voiture avec un couvre-ailes.



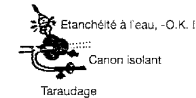
- Ne pas pincer le faisceau ou câblage arrière à la partie serrée.



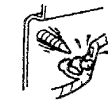
- Utiliser l'outil correct lorsque l'on serre les boulons ou écrous.



- Lorsque l'on fait passer les fils à travers le tableau de bord ou d'autres panneaux, utiliser un canon isolant pour assurer l'étanchéité à l'eau.
- Protéger le câblage avec une bande adhésive lorsqu'il doit passer à travers un orifice.



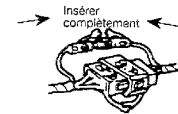
- Avant de percer un trou, vérifier si l'arrière de la paroi de montage ne présente aucune obstruction.



- Lorsque l'on débranche les connecteurs, veiller à saisir par le corps des connecteurs. Ne pas tirer par le câblage.



- Veiller à bien serrer les connecteurs et bornes.



- Ne pas tirer avec force un faisceau de câblage quelconque. Une manipulation brusque peut ouvrir les connexions ou rompre les fils ou faisceaux.



- Avant de connecter le câblage d'alimentation à la batterie, vérifier si le câblage, les connexions, faisceaux, etc. sont bien fixés.



- Vérifier si les lampes, le klaxon, essuieglaces et autres accessoires de la voiture fonctionnent normalement.



- Contrôlez la garniture intérieure et assurez-vous que l'installation n'a pas causé des dommages.

- HAUPTAUSRÜSTUNG (08585-00850)
- MAIN KIT (08585-00850)
- KIT PRINCIPAL (08585-00850)

Pos.-Nr. Pos. No. No. de Pos.	Benennung Description Description	Menge Q'ty Quantité
I	TVSS-ECU TVSS ECU ECU TVSS	1
II	Wegfahrsperren-ECU Immobilised ECU ECU immobilisée	1
III	Fernsteuerung Remote Control Télécommande	2

- STATUS-KONTROLLANZEIGE [MIT VALET-SCHALTER] (08192-00820)
- STATUS-MONITOR [WITH VALET SWITCH] (08192-00820)
- MONITEUR D'ETAT [AVEC INTERRUPTEUR DE GARDIENNAGE] (08192-00820)

Pos.-Nr. Pos. No. No. de Pos.	Benennung Description Description	Menge Q'ty Quantité
IV	Status-Kontrollanzeige Status Monitor Moniteur d'état	1

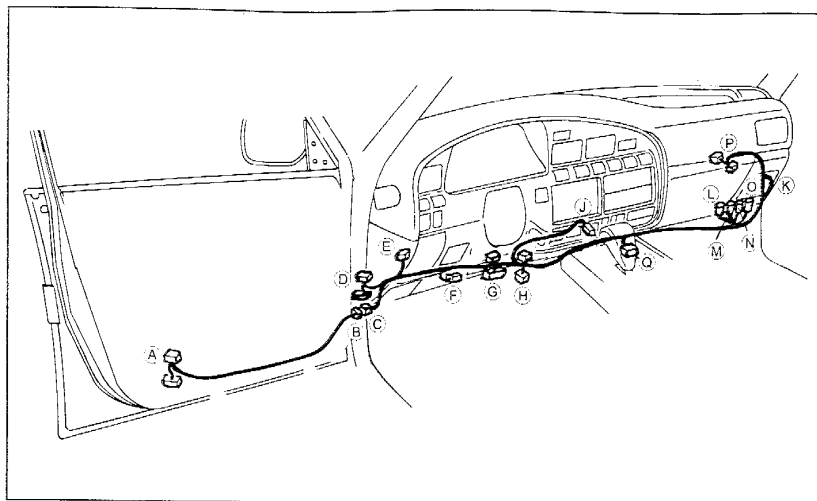
- STATUS-KONTROLLANZEIGE [OHNE VALET-SCHALTER] (08192-00814)
- STATUS-MONITOR [WITHOUT VALET SWITCH] (08192-00814)
- MONITEUR D'ETAT [SANS INTERRUPTEUR DE GARDIENNAGE] (08192-00814)

Pos.-Nr. Pos. No. No. de Pos.	Benennung Description Description	Menge Q'ty Quantité
V	Status-Kontrollanzeige Status Monitor Moniteur d'état	1

- FAHRZEUGSPEZIFISCHER EINBAUSATZ (08586-60880)
- FITTING KIT (08586-60880)
- KIT DE MONTAGE SPECIFIQUE AU VEHICULE (08586-60880)

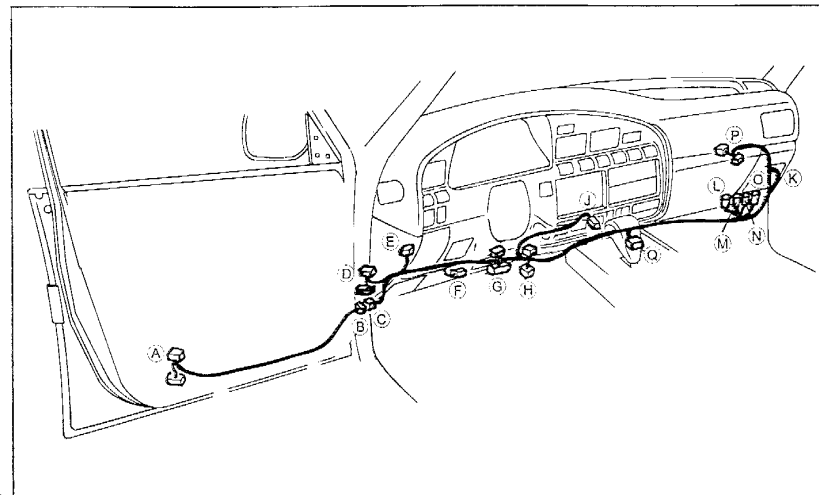
Pos.-Nr. Pos. No. No. de Pos.	Benennung Description Description	Menge Q'ty Quantité
1	Aufkleber Sticker Etiquettes autocollantes	2
2	Kabelstrang Wire Harness Faisceau de câbles	1
3	Schutzhalterung (für TVSS-ECU) Protection Bracket (for TVSS ECU) Support de protection (pour l'ECU TVSS)	1
4	Halterung (für Wegfahrsperren-ECU) Bracket (for Immobilised ECU) Support (pour l'ECU immobilisée)	1
5	Schutzhalterung (für Wegfahrsperren-ECU) Protection Bracket (for Immobilised ECU) Support de protection (pour l'ECU immobilisée)	1
6	Schrauben Screw Vis	6
7	Starter-Abschaltrelais Starter Cut Relay Relais de coupure de démarreur	1
8	Schaumstoffaufkleber (Zwei Teile auf einem Stück) Sponge (2 divisions on 1 sheet) Mousse (2 divisions sur une feuille)	3
9	Schaumstoffaufkleber (Ein Teil auf einem Stück) Sponge (No divisions on 1 sheet) Mousse (Pas de division sur une feuille)	1
10	Zusatz-Kabelstrang Sub wire harness Faisceau de câbles	1
11	Kabelbinder (mittel) Wire tie (medium) Liant à câble (moyen)	19
12	Kabelbinder (groß) Wire tie (large) Liant à câble (grand)	1
13	Klipp / Mutter Clip / Nut Clip / Ecrou	1
14	Bolze (mit abbrechbarem Kopf) Bolt (Tip-breakable) Boulon (Tête à rombre)	1

■ LAYOUT VON SYSTEM UND KABELSTRANG

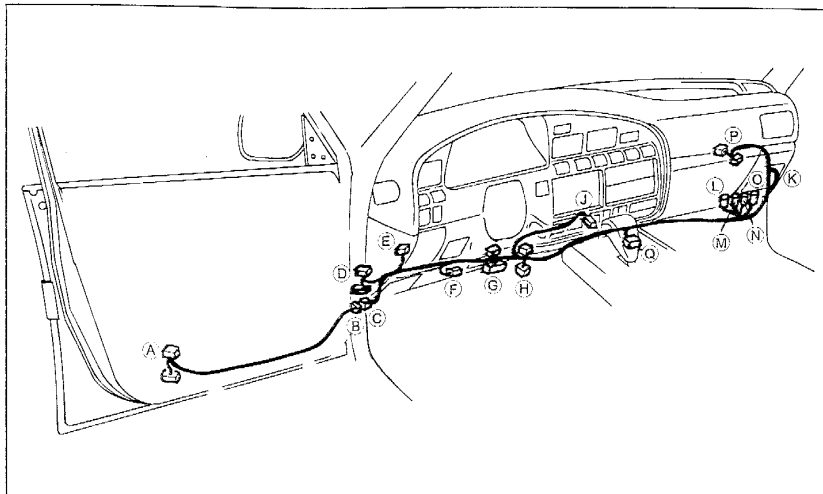


(A) Türkontrollrelais-Stecker (Orange 16 P)	(J) Status-Kontrollanzeige-Stecker (Durchsichtig 6 P)
(B) Zentralverriegelungsbuchse (Durchsichtig 3 P)	(K) Passiveinschaltung (Orange) (für Fahrzeuge ohne Schlüsselerkennungsschalter)
(C) Zentralverriegelungs-Stecker (Durchsichtig 3 P)	(L) Motorhaubenschalter-Steckanschluß (Schwarzes Kabel)
(D) Innenleuchten-Stecker (Weiß 22 P)	(M) Zündungsschalter-Steckanschluß der Sirene (Blaues Kabel)
(E) Wegfahrsperren-ECU-Stecker (Grau 10 P)	(N) Kontrollanschluß der Sirene (Grünes Kabel)
(F) Starter-Abschaltrelais-Stecker (Schwarz 4 P)	(O) Triggeranschluß der Sirene (Gelbes Kabel)
(G) Kombinationsschalter-Stecker (Schwarz 14/20 P)	(P) Benzinpumpen-Stecker (Weiß 24 P)
(H) Zündungsschalter-Stecker (Schwarz 10 P)	(Q) TVSS-ECU-Stecker (Grau 26 P)

■ SYSTEM LAYOUT AND WIRE HARNESS OUTLINE



(A) Door Control Relay Connector (Orange 16P)	(J) Status Monitor Connector (Clear 6P)
(B) Door Lock Female Connector (Clear 3P)	(K) Changing Passive Switch Wire-Link (Orange) (For vehicle without key-unlock warning switch)
(C) Door Lock Male Connector (Clear 3P)	(L) Hood Switch Terminal (Black wire)
(D) Courtesy Light Connector (White 22P)	(M) Siren Ignition Switch Terminal (Blue wire)
(E) Immobilised ECU Connector (Grey 10P)	(N) Siren Control Terminal (Green wire)
(F) Starter Cut Relay Connector (Black 4P)	(O) Siren Trigger Terminal (Yellow wire)
(G) Combination Switch Connector (Black 14/20P)	(P) Fuel Pump Connector (White 24P)
(H) Ignition Switch Connector (Black 10P)	(Q) TVSS ECU Connector (Grey 26P)



(A) Connecteur du relais de contrôle de la portière (Orange 16 broches)	(J) Connecteur du moniteur d'état (Transparent 6 broches)
(B) Connecteur du verrouillage des portières (Transparent 3 broches)	(K) Raccord d'interrupteur passif de changement (Orange) (pour les véhicules sans interrupteur d'avertissement de non verrouillage)
(C) Connecteur du verrouillage des portières (Transparent 3 broches)	(L) Borne d'interrupteur de capot (Fil noir)
(D) Connecteur du plafonnier (Blanc 22 broches)	(M) Borne d'interrupteur de l'allumage de la sirène (Fil bleu)
(E) Connecteur de l'ECU immobilisée (Gris 10 broches)	(N) Borne de contrôle de la sirène (Fil vert)
(F) Connecteur du relais de coupure du démarreur (Noir 4 broches)	(O) Borne de déclenchement de la sirène (Fil jaune)
(G) Connecteur de l'interrupteur à combinaison (Noir 14/20 broches)	(P) Connecteur de la pompe à carburant (Blanc 24 broches)
(H) Connecteur de l'interrupteur d'allumage (Noir 10 broches)	(Q) Connecteur d'ECU TVSS (Gris 26 broches)

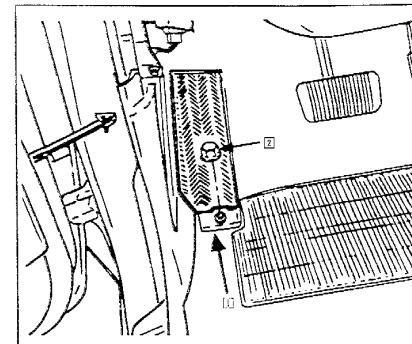


Abbildung 1 Figure 1

- 1) Bauen Sie die Fußstütze (1) aus.
(2): Mutter

Remove the footrest (1).
(2): Nut

Démontez le repose-pieds (1).
(2): Ecrou

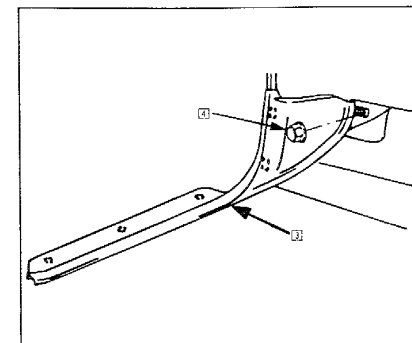


Abbildung 2 Figure 2

- 2) Bauen Sie die Schwellerabdeckung (3) der vorderen Tür auf der Fahrerseite ab.
(4): Mutter

Remove the front side step cover (3) on the driver's side.
(4): Nut

Démontez le recouvrement de pas de porte avant (3) du côté conducteur.
(4): Ecrou

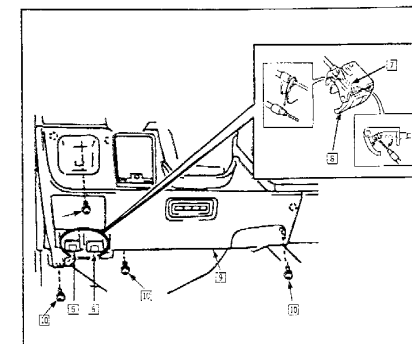


Abbildung 3 Figure 3

- 3) a) Bauen Sie den Zug des Motorhaubenöffners (1) sowie den Zug (2) des Tankklappenverschlusses aus. Ziehen Sie den Zug (2) nach links und nehmen Sie ihn aus dem Schlitz in dem Hebel. Drehen Sie den Zug (2) nun nach unten und nehmen Sie ihn aus der Bohrung im Hebel. b) Bauen Sie die Abdeckung (3) aus. (Schauen Sie 4)

a) Remove the hood opener cable (1) and the fuel filler door opener cable (2). Pull the cable (2) towards the left and remove it from the slot of the lever. Rotate the cable (2) downwards and remove it from the hole in the lever. b) Remove the lid (3).

a) Démontez le câble du capot (1) ainsi que la fermeture à cliquet (2). Tirez le câble (2) vers la gauche et retirez-le de la fente du levier. Tournez le câble (2) vers le bas et sortez-le de la fente du levier. b) Démontez le couvercle (3).

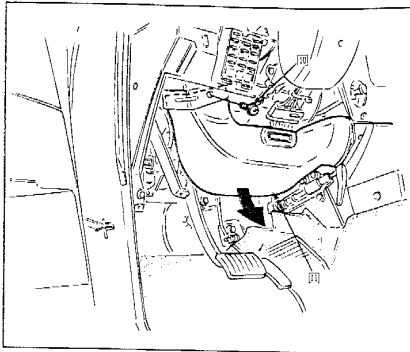


Abbildung 4 Figure 4

- 4)
Bauen Sie den Heizkanal (11) ab.
(10): Schraube

Remove the heater duct (11).
(10): Screw

Démontez le revêtement de canal de chauffage (11).
(10): Vis

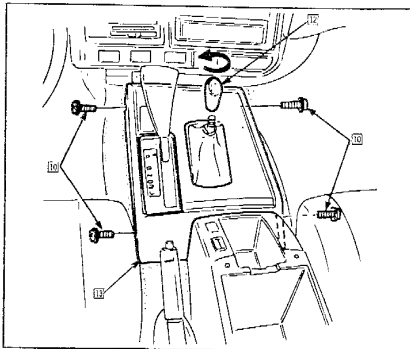


Abbildung 5 Figure 5

- 5)
Bauen Sie den Knopf der Allradschaltung (12) und die Konsolenabdeckung (13) aus.
(10): Schraube (x 4)

Remove the transfer shift knob (12) and the console panel (13).
(10): Screw (x 4)

Démontez le bouton de l'embrayage toutes roues (12) et le recouvrement de console (13).
(10): Vis (x 4)

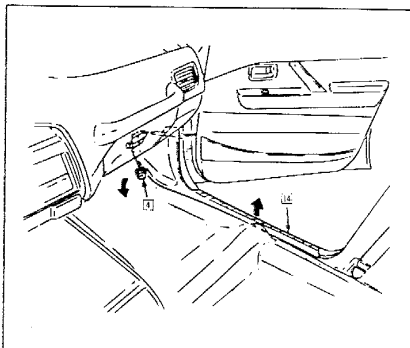


Abbildung 6 Figure 6

- 6)
Bauen Sie die Schwellerabdeckung (14) der vorderen Tür auf der Beifahrerseite ab.
(13): Mutter

Remove the front side step cover (14) on the passenger's side.
(13): Nut

Démontez le revêtement de pas de porte (14) de la porte avant du côté conducteur.
(13): Ecrou

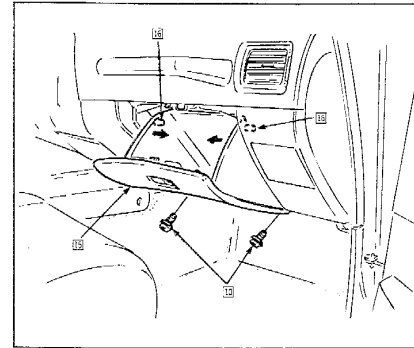


Abbildung 7 Figure 7

- 7)
Bauen Sie das Handschuhfach (15) aus.
(10): Schraube (x 2)
(13): Anschlag (x 2)

Remove the glove compartment (15).
(10): Screw (x 2)
(13): Stopper (x 2)

Démontez la boîte à gants (15).
(10): Vis (x 2)
(13): Butée (x 2)

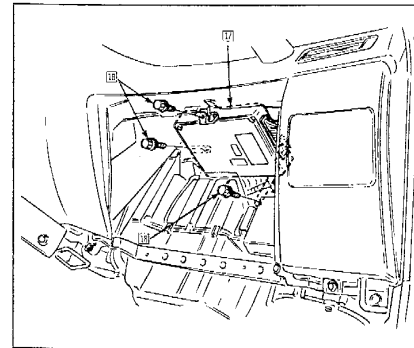


Abbildung 8 Figure 8

- 8)
Bauen Sie die ECU (17) der Motorsteuerung aus.
(10): Bolze (x 3)

Remove the engine control ECU (17).
(10): Bolt (x 3)

Démontez l'ECU (17) de la commande moteur.
(10): Boulon (x 3)

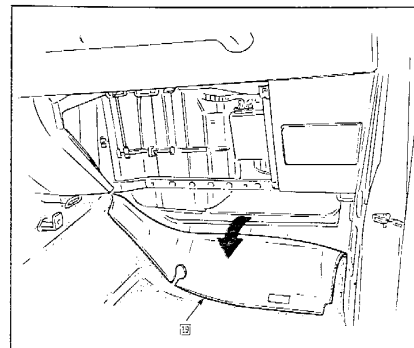


Abbildung 9 Figure 9

- 9)
Nehmen Sie den Teppichboden (19) heraus.

Peel off the carpet (19).

Retirez la moquette (19).

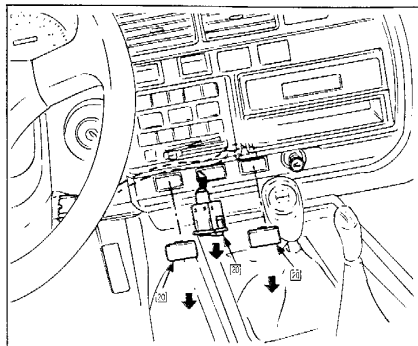


Abbildung 10 Figure 10

- 10)
Bauen Sie die Abdeckungen der Schalteröffnungen und/oder die Schalter [2] aus dem mittleren Teil des Armaturenbretts aus.

Remove the switch hole covers and/or switches [2] from the centre cluster.

Démontez les recouvrements des ouvertures de commutateur et/ou les commutateurs [2] de la partie du milieu du tableau de bord.

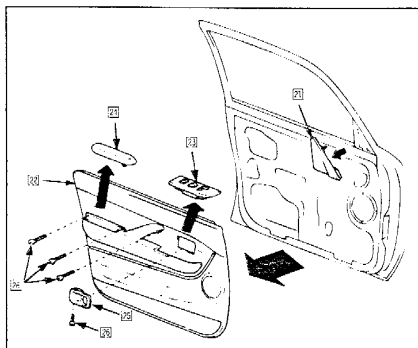


Abbildung 11 Figure 11

- 11)
a) Bauen Sie die Abdeckung [2] aus.
b) Bauen Sie die Türverkleidung [2] aus.
[2]: Schalterbaugruppe
[2]: Armstütze
[2]: Türöffner
[2]: Schraube (x 4)

- a) Remove the cover [2].
b) Remove the door trim cover [2].
[2]: Switch unit
[2]: Armrest
[2]: Knob cover
[2]: Screw (x 4)

- a) Démontez le recouvrement [2].
b) Démontez le revêtement de porte [2].
[2]: Groupe de commutation
[2]: Accoudoir
[2]: Ouvreur de porte
[2]: Vis (x 4)

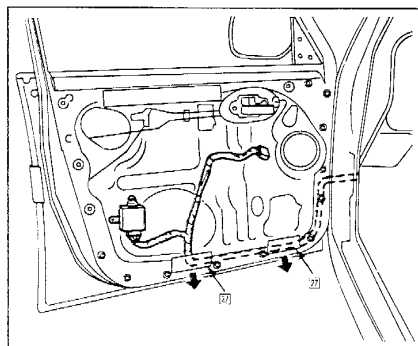


Abbildung 12 Figure 12

- 12)
Bauen Sie die Klebebänder [2] aus.

Hinweis: Diese Klebebänder [2] werden beim Wiedereinbau der Türverkleidung wiederverwendet.

Remove the tapes [2].

Note: These tapes [2] are re-used for replacing door trim cover.

Démontez les bandes collantes [2].

Note: Ces bandes collantes [2] seront réutilisées lors du remontage du revêtement de porte.

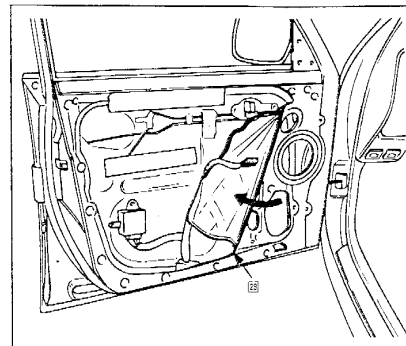


Abbildung 13 Figure 13

- 13)
Ziehen Sie die wasserdichte Kunststoffolie [2] ab.

Peel off the water proof vinyl [2].

Retirez la feuille plastique étanche [2].

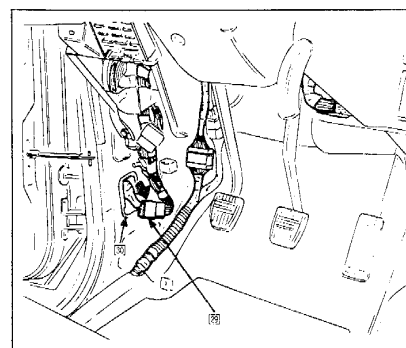


Abbildung 14 Figure 14

- 14)
a) Nehmen Sie den 20poligen Verbinder [2] (weiß) aus der Bohrung [2].
b) Trennen Sie den 20poligen Verbinder [2] (weiß).

- a) Locate and pull out the 20P connectors [2] (white) from the hole [2].
b) Disconnect the 20P connectors [2] (white).

- a) Retirez le connecteur [2] à 20 pôles (blanc) de l'alésage [2].
b) Séparez le connecteur [2] à 20 pôles (blanc).

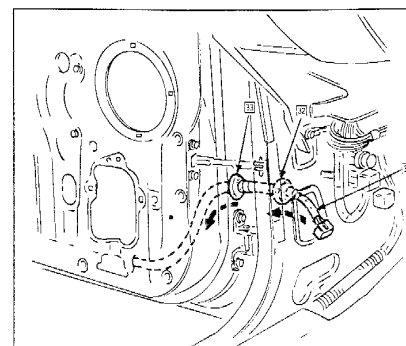


Abbildung 15 Figure 15

- 15)
Ziehen Sie die Gummitüllen [2] und [2] heraus.

Pull off the grommets [2] and [2].

Retirez les douilles en caoutchouc [2] et [2].

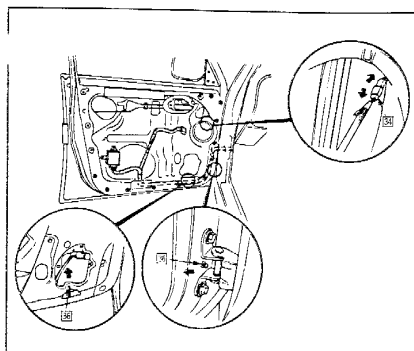


Abbildung 16 Figure 16

- 16)
a) Trennen Sie den in der Tür befindlichen 2-poligen Verbinder (1) (weiß).
b) Lösen Sie die Klipps (2).
- a) Disconnect the 2P connectors (1) (white) in the door.
b) Unlock the clips (2).
- a) Séparez le connecteur (1) à 2 pôles (blanc) qui se trouve dans la porte.
b) Détachez les clips (2).

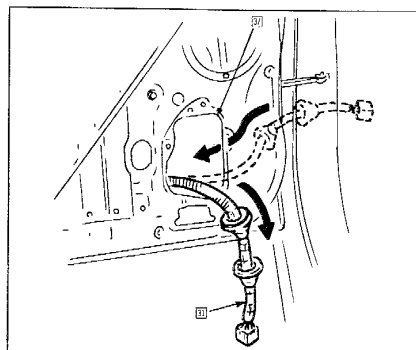


Abbildung 17 Figure 17

- 17)
Ziehen Sie den Türkabelstrang (1) aus dem Bereich des Luftansaugkanals in die Türöffnung (2).

Pull out the door wiring harness (1) from the cowl cover area to the door hole (2).

Retirez le faisceau de câbles de la porte (1) de la zone du canal d'aspiration d'air dans l'ouverture de porte (2).

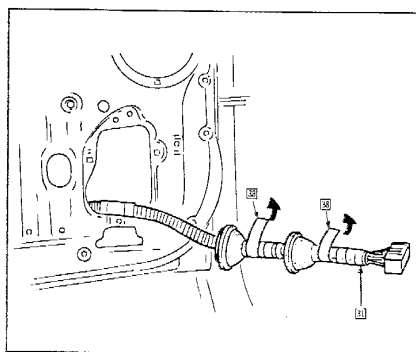


Abbildung 18 Figure 18

- 18)
Wickeln Sie die Isolierbänder (2) von dem Türkabelstrang (1) ab.

Unwind the tapes (2) from the door wiring harness (1).

Enlevez les rubans isolants (2) du faisceau de câbles de la porte (1).

■ EINBAU DES HILFSKABELSTRANGS ■ SUB WIRE HARNESS INSTALLATION ■ MONTAGE DU FAISCEAU DE CÂBLES AUXILIAIRE

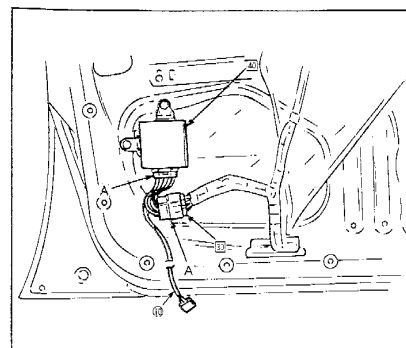


Abbildung 19 Figure 19

- 1)
Trennen Sie den 16poligen Verbinder (1) (orange) von dem Türsteuerrelais (2) und stecken Sie dafür den 16poligen Verbinder (3) (orange) des Hilfskabelstrangs (4) auf.

Disconnect the 16P connector (1) (orange) from door control relay (2) and insert the Fitting Kit sub wire harness (3) 16P connectors (4) (orange).

Séparez le connecteur (1) à 16 pôles (orange) du relais de commande de la porte (2) et mettez à la place le connecteur (3) à 16 pôles (orange) du faisceau de câbles auxiliaire (4).

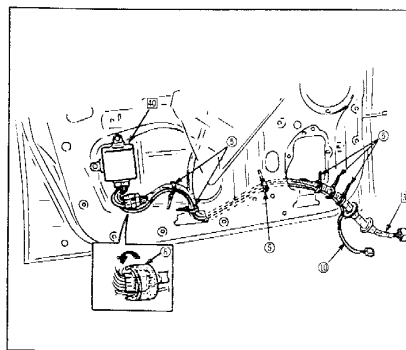


Abbildung 20 Figure 20

- 2)
a) Umwickeln Sie den 16poligen Verbinder (1) mit dem Schaumstoff (2).
b) Verlegen und sichern Sie den Einbau-Hilfskabelstrang (3) zu dem Türkabelstrang (4) mit den Kabelbindern (5).

a) Wrap the connected 16P connectors (1) in the sponge (2).
b) Route and secure the Fitting Kit sub wire harness (3) to the door wiring harness (4) with wire ties (5).

a) Entourez de mousse (2) le connecteur (1) à 16 pôles.
b) Placez et bloquez le faisceau de câbles auxiliaire intégré (3) avec le faisceau de câbles de la porte (4) à l'aide des liants à câble (5).

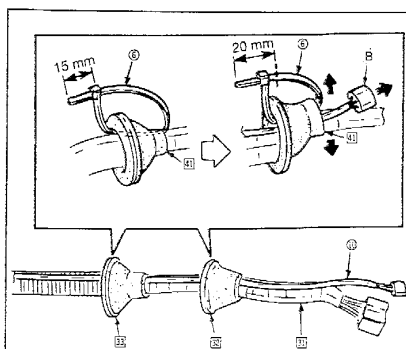


Abbildung 21 Figure 21

- 3)
Stecken Sie den 3poligen Verbinder (1) (klar) des Einbau-Hilfskabelstrangs (3) durch die Gummistülpe (2) und (15).
a) Stecken Sie den Kabelbinder (1) durch die Gummistülpe (2) und schließen Sie den Kabelbinder dann, indem Sie etwa 15 mm der freien Spitze des Kabelbinders in das Schloß einführen.
b) Vergrößern Sie die Öffnung der Gummistülpe, indem Sie den Kabelbinder (1) von dem Türkabelstrang wegziehen.
c) Führen Sie nun den 3poligen Verbinder (1) des Einbau-Hilfskabelstrangs (3) durch die Gummistülpe.
d) Damit Sie den Kabelbinder (1) wiederverwenden können, schneiden Sie ihn etwa 20 mm von der Spitze entfernt ab und ziehen Sie das Ende dann aus dem Schloß heraus.

Put the Fitting Kit sub wire harness (3) 3P connector (1) (clear) through the grommet (2) and (15).
a) Put the wire tie (1) through the grommet mouth (2) and make a link by inserting about 15 mm of its tip into its stopper.
b) Pull the wire tie link (1) away from the door wiring harness (3) to enlarge the grommet mouth (2).
c) Put the Fitting Kit sub wire harness (3) 3P connector (1) through the grommet mouth.
d) Cut the wire tie (1) about 20 mm from its tip and pull its cut portion away from its stopper in order to reuse it.

Faites passer le connecteur (1) à 3 pôles (clair) du faisceau de câbles intégré auxiliaire (3) à travers la douille en caoutchouc (2) et (15).
a) Faites passer le liant à câble (1) à travers la douille en caoutchouc (2) et fermez-le en introduisant environ 15 mm du bout libre du liant dans la serrure.
b) Agrandissez l'ouverture de la douille en caoutchouc en tirant le liant à câble (1) du faisceau de câbles de la porte.
c) Introduisez maintenant le connecteur (1) à 3 pôles du faisceau de câbles auxiliaire intégré (3) à travers la douille en caoutchouc.
d) Afin que vous puissiez réutiliser le liant à câble (1), coupez-le à environ 20 mm de la pointe et faites sortir le bout hors de la serrure.

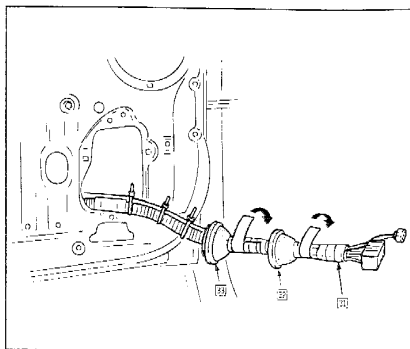


Abbildung 22 Figure 22

- 4)
Umwickeln Sie die Öffnungen der Gummitüllen (14) und (15) mit Isolierband.

Tape the mouths of grommets (14) and (15).

Entourez les ouvertures des douilles en caoutchouc (14) et (15) avec du ruban isolant.

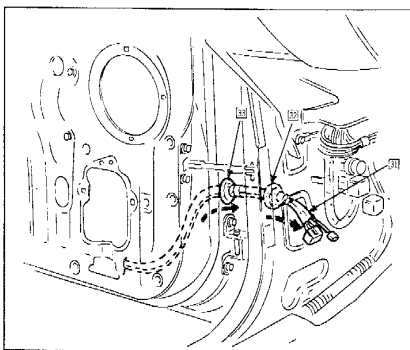


Abbildung 23 Figure 23

- 5)
a) Bringen Sie den Türkabelstrang (11) wieder an.
b) Bringen Sie die Gummitüllen (14) und (15) wieder an.

a) Replace the door wiring harness (11).
b) Refit the grommets (14) and (15).

a) Remplacez le faisceau de câbles de la porte (11).
b) Remettez les douilles en caoutchouc (14) et (15) en place.

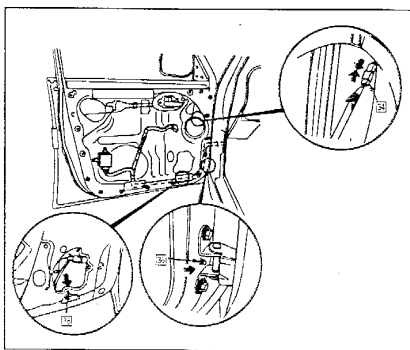


Abbildung 24 Figure 24

- 6)
a) Schließen Sie den 2poligen Verbinder (16) (weiß) wieder in der Tür an.
b) Lösen Sie die Klipps (17).

a) Reconnect the 2P connectors (16) (white) in the door.
b) Lock the clips (17).

a) Reconnectez le connecteur (16) à 2 pôles (blanc) dans la porte.
b) Détachez les clips (17).

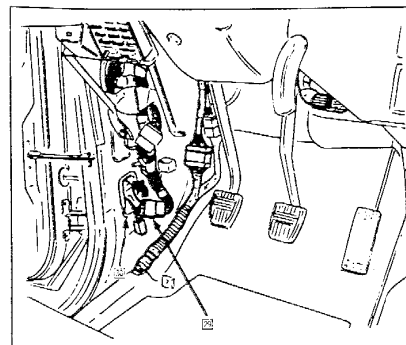


Abbildung 25 Figure 25

- 7)
a) Schließen Sie den 20poligen Verbinder (18) (weiß) wieder an.
b) Stecken Sie den 20poligen Verbinder (18) (weiß) wieder in das Loch (19).

a) Reconnect the 20P connectors (18) (white).
b) Replace the 20P connectors (18) (white) into the hole (19).

a) Reconnectez le connecteur (18) à 20 pôles (blanc).
b) Remettez le connecteur (18) à 20 pôles (blanc) dans le trou.

■ EINBAU DES KABELSTRANGS
■ WIRE HARNESS INSTALLATION
■ INSTALLATION DU FAISCEAU DE CÂBLES

- 1)
Positionen der Verbinder im Fahrzeug vor dem Einbau des Kabelstrangs.
Connector location of vehicle before installation of the wire harness.
Positions des connecteurs dans le véhicule avant le montage du faisceau de câbles.

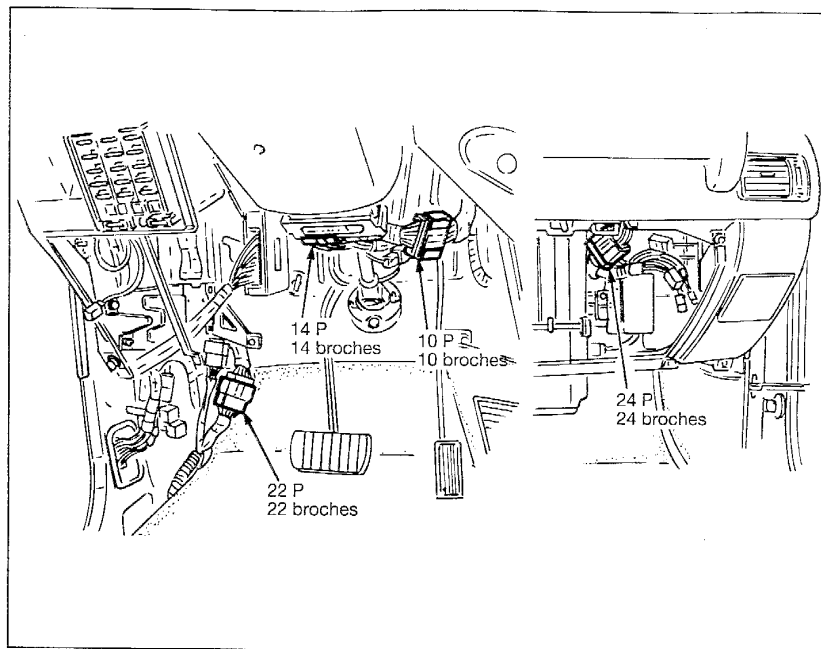


Abbildung 26 Figure 26

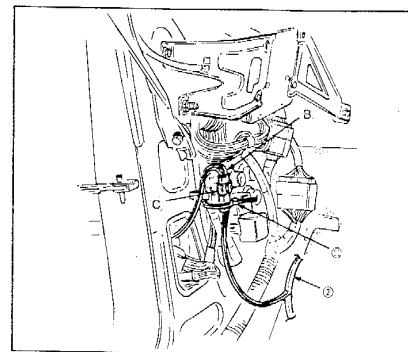


Abbildung 27 Figure 27

- 2)
Stecken Sie den 3poligen Verbinder (C) (klar) des Einbau-Kabelstrangs mit dem 3poligen Verbinder (B) (klar) des Einbau-Hilfskabelstrangs und sichern Sie ihn mit dem Kabelbinder (D).

Connect the Fitting Kit wire harness (B) 3P connector (C) (clear) to the Fitting Kit sub wire harness (B) 3P connector (B) (clear) and secure with wire tie (D).

Raccordez le connecteur (C) à 3 pôles (clair) du faisceau de câbles intégré avec le connecteur (B) à 3 pôles (clair) du faisceau de câbles auxiliaire intégré et bloquez-le avec le liant à câble (D).

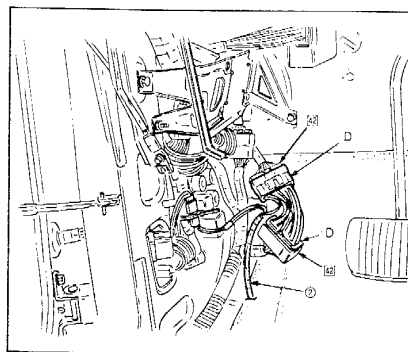


Abbildung 28 Figure 28

- 3)
Ziehen Sie den 22poligen Verbinder (E) (weiß) ab und stecken Sie den 22poligen Verbinder (D) (weiß) des Einbaukabelstrangs auf.

Disconnect the 22P connectors (E) (white) and insert the Fitting Kit wire harness (D) 22P connectors (D) (white).

Tirez le connecteur (E) à 22 pôles (blanc) et raccordez le connecteur (D) à 22 pôles (blanc) du faisceau de câbles intégré.

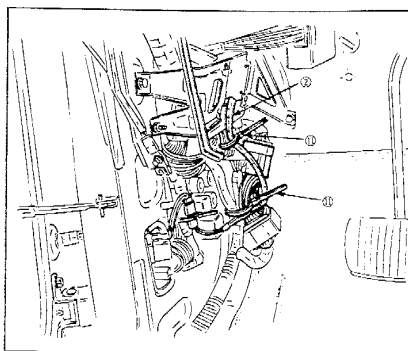


Abbildung 29 Figure 29

- 4)
Verlegen und sichern Sie den Einbaukabelstrang (D) mit den Kabelbindern (E).

Route and secure the Fitting Kit wire harness (D) with wire ties (E).

Placez et bloquez le faisceau de câbles intégré (D) avec les liants à câble (E).

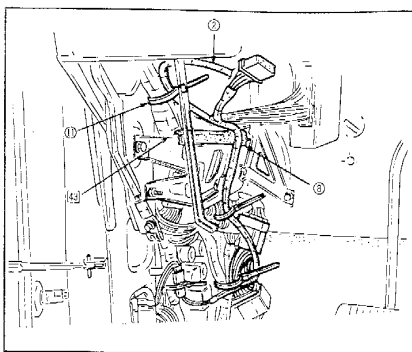


Abbildung 30 Figure 30

- 5)
a) Umwickeln Sie den im Fahrzeug angebrachten Bügel (4) mit dem Schaumstoff (3).
b) Verlegen und sichern Sie den Einbaukabelstrang (2) mit den Kabelbindern (10).

- a) Attach the sponge (3) onto the vehicle bracket (4).
b) Route and secure the Fitting Kit wire harness (2) with wire tie (10).

- a) Entourez de mousse (3) l'étrier (4) placé dans le véhicule.
b) Placez et bloquez le faisceau de câbles intégré (2) avec les liants à câble (10).

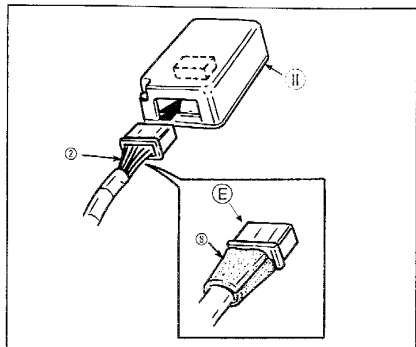


Abbildung 31 Figure 31

- 6)
a) Umwickeln Sie den Einbaukabelstrang (2) neben seinem 10poligen Verbinder (E) (grau) mit Schaumstoff (3).
b) Schließen Sie den 10poligen Verbinder (E) (grau) des Einbaukabelstrangs (2) an der ECU (11), der Wegfahrsperre an.

- a) Wrap the Fitting Kit wire harness (2) beside its 10P connector (E) (grey) in the sponge (3).
b) Connect the Fitting Kit wire harness (2) 10P connector (E) (grey) to the immobilised ECU (11).

- a) Entourez de mousse (3) le faisceau de câbles intégré (2) à côté de son connecteur (E) à 10 pôles (gris).
b) Connectez le connecteur (E) à 10 pôles (gris) du faisceau de câbles intégré (2) à l'ECU (11) du bloqueur d'anti-démarrage.

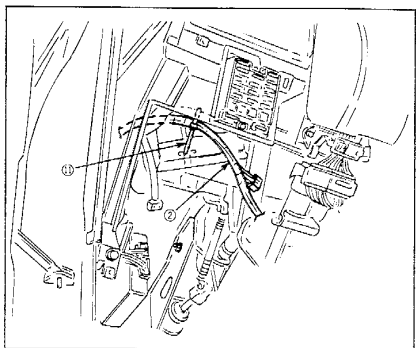


Abbildung 32 Figure 32

- 7)
Verlegen und sichern Sie den Einbaukabelstrang (2) mit den Kabelbindern (10).

Route and secure the Fitting Kit wire harness (2) with wire ties (10).

Placez et bloquez le faisceau de câbles intégré (2) avec les liants à câble (10).

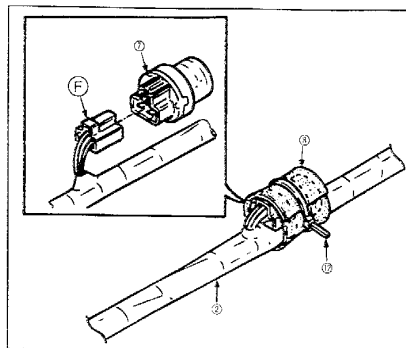


Abbildung 33 Figure 33

- 8)
a) Schließen Sie den 4poligen Verbinder (F) (schwarz) des Einbaukabelstrangs (2) an dem Starterunterbrechungsrelais (7) an.
b) Umwickeln Sie das Starterunterbrechungsrelais (7) mit dem Schaumstoff (3) und sichern Sie es an dem Einbaukabelstrang (2) mit dem Kabelbinder (10).

- a) Connect the Fitting Kit wire harness (2) 4P connectors (F) (black) to the starter cut relay (7).
b) Wrap the starter cut relay (7) in the sponge (3) and secure it to the Fitting Kit wire harness (2) with wire tie (10).

- a) Connectez le connecteur (F) à 4 pôles (noir) du faisceau de câbles intégré (2) au relais à ouverture du démarreur (7).
b) Entourez de mousse (3) le relais à ouverture du démarreur (7) et bloquez-le au faisceau de câbles intégré (2) avec les liants à câble (10).

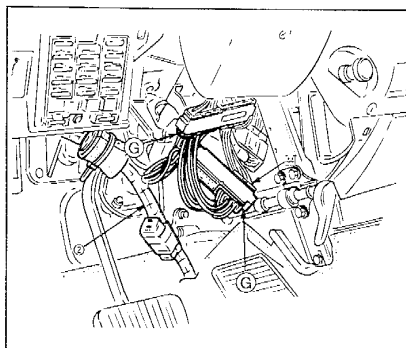


Abbildung 34 Figure 34

- 9)
Ziehen Sie den 14poligen Verbinder (G) (schwarz) ab und stecken Sie den 14/20poligen Verbinder (G) (schwarz) des Einbaukabelstrangs (2) auf.

Disconnect the 14P connector (G) (black) and insert the Fitting Kit wire harness (2) 14/20P connectors (G) (black).

Tirez le connecteur (G) à 14 pôles (noir) et raccordez le connecteur (G) à 14/20 pôles (noir) du faisceau de câbles intégré (2).

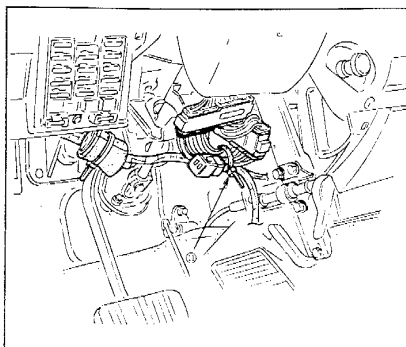


Abbildung 35 Figure 35

- 10)
Verlegen und sichern Sie den Kabelstrang (2) mit den Kabelbindern (10).

Route and secure the Fitting Kit wire harness (2) with wire tie (10).

Placez et bloquez le faisceau de câbles (2) avec les liants à câble (10).

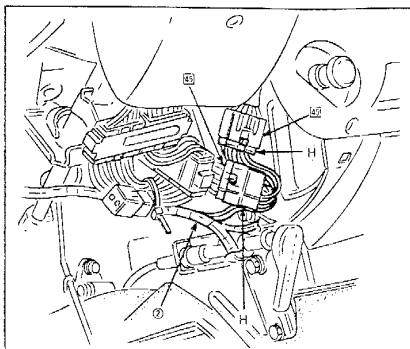


Abbildung 36 Figure 36

- 11)
Ziehen Sie den 10poligen Verbinder **G** (schwarz) ab und stecken Sie den 10poligen Verbinder **H** (schwarz) des Einbaukabelstrangs **2** auf.

Disconnect the 10P connector **G** (black) and insert the Fitting Kit wire harness **2** 10P connectors **H** (black).

Tirez le connecteur **G** à 10 pôles (noir) et raccordez le connecteur **H** à 10 pôles (noir) du faisceau de câbles intégré **2**.

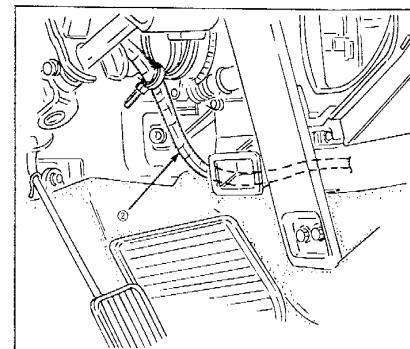


Abbildung 39 Figure 39

- 14)
Verlegen Sie den Einbaukabelstrang **2** vom Fahrerbereich in den Beifahrerbereich.

Route the Fitting Kit wire harness **2** from the driver's area to the passenger's area.

Déplacez le faisceau de câbles intégré **2** du côté conducteur au côté passager.

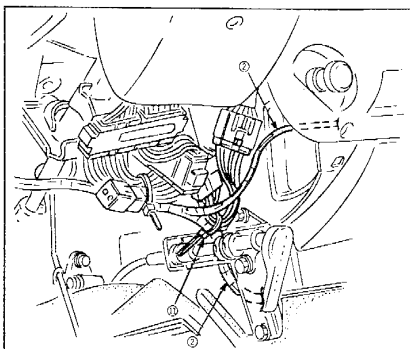


Abbildung 37 Figure 37

- 12)
Verlegen und sichern Sie den Einbaukabelstrang **2** mit den Kabelbindern **1**.

Route and secure the Fitting Kit wire harness **2** with wire tie **1**.

Placez et bloquez le faisceau de câbles intégré **2** avec les liants à câble **1**.

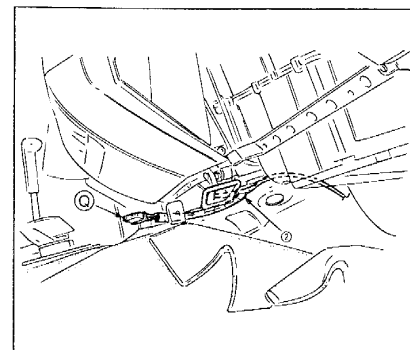


Abbildung 40 Figure 40

- 15)
Verlegen Sie den Einbaukabelstrang **2**.

Route the Fitting Kit wire harness **2**.

Placez le faisceau de câbles intégré **2**.

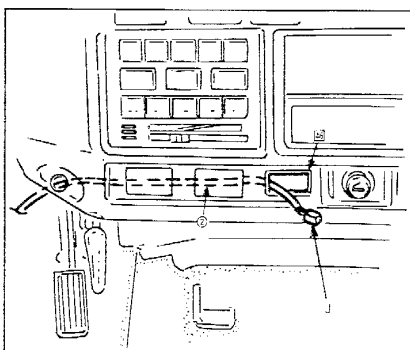


Abbildung 38 Figure 38

- 13)
Verlegen Sie den Einbaukabelstrang **2** und stecken Sie den 6poligen Verbinder **J** (klar) durch das Loch **K**.

Route the Fitting Kit wire harness **2** and put the its 6P connector **J** (clear) through the hole **K**.

Placez le faisceau de câbles intégré **2** et connectez le connecteur **J** à 6 pôles (clair) à travers le trou **K**.

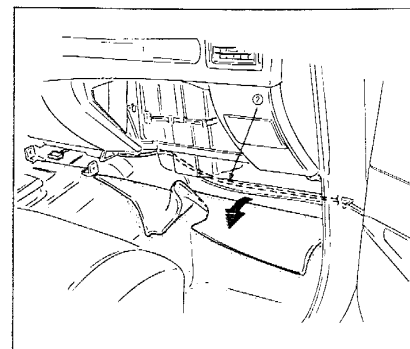


Abbildung 41 Figure 41

- 16)
Verlegen Sie den Einbaukabelstrang **2**.

Route the Fitting Kit wire harness **2**.

Placez le faisceau de câbles intégré **2**.

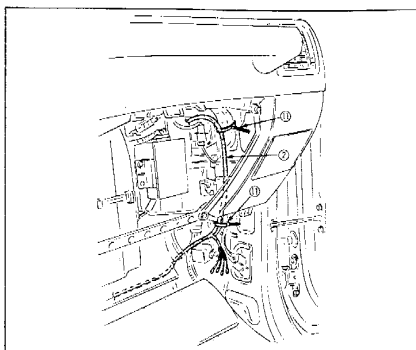


Abbildung 42 Figure 42

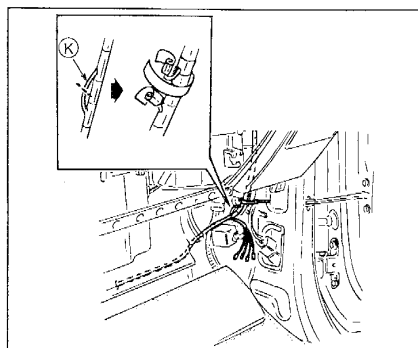


Abbildung 43 Figure 43

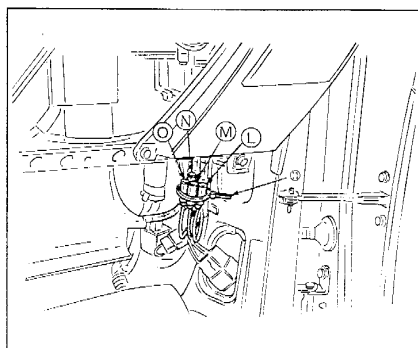


Abbildung 44 Figure 44

17) Verlegen und sichern Sie den Einbaukabelstrang ② mit den Kabelbindern ①.

Route and secure the Fitting Kit wire harness ② with wire ties ①.

Placez et bloquez le faisceau de câbles intégré ② avec les liants à câble ①.

18) Schneiden Sie den orangefarbenen Leiter K des Einbaukabelstrangs durch. Die beiden Enden des Leiters müssen einzeln mit Isolierband isoliert werden.

Locate and cut the Fitting Kit wire harness ② orange wire link (K). The two cut wire ends must be individually insulated with insulating tape.

Coupez le conducteur K, de couleur orange du faisceau de câbles intégré ②. Les deux bouts du conducteur sont à isoler séparément avec du ruban isolant.

19) Bündeln und sichern Sie den Einbaukabelstrang ② und seine vier verdrahteten Anschlüsse (L, M, N und O) mit dem Kabelbinder ①.

Hinweis: Bei TVSS mit Sirene und Motorhaubenabschalter werden diese vier Verbinder auf die gleichfarbig verdrahteten Verbinder gesteckt. Siehe „MONTAGEANWEISUNG FÜR SIRENE UND MOTORHAUBENSCHALTER.“

Bundle up and secure the Fitting Kit wire harness ② and its four wired-terminals (L, M, N and O) with wire tie ①.

Note: For TVSS with siren and hood switch, connect each of these four-wired terminals to the same colour wire terminals. See the „SIREN AND HOOD SWITCH INSTALLATION INSTRUCTIONS.“

Liez et bloquez le faisceau de câbles intégré ② et ses 4 raccords câblés (L, M, N et O) avec le liant à câble ①.

Note: Pour TVSS avec sirène et interrupteur de capot, ces quatre connecteurs sont raccordés aux connecteurs câblés de même couleur. Voir aussi „INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR SIRENE ET INTERRUPTEUR DE CAPOT.“

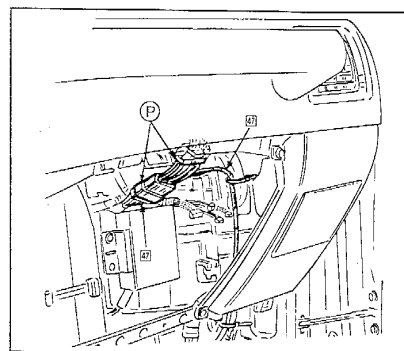


Abbildung 45 Figure 45

20) Ziehen Sie den 24poligen Verbinder (P) (weiß) ab und stecken Sie den 24poligen Verbinder (P) (weiß) des Einbaukabelstrangs ② auf.

Disconnect the 24P connector (P) (white) and insert the Fitting Kit wire harness ② 24P connectors (P) (white).

Tirez le connecteur (P) à 24 pôles (clair) et raccordez le connecteur (P) à 24 pôles (blanc) du faisceau de câbles intégré ②.

■ EINBAU DER ZUSTANDSANZEIGE
■ MOUNTING THE STATUS MONITOR
■ MONTAGE DE L'AFFICHAGE D'ETAT

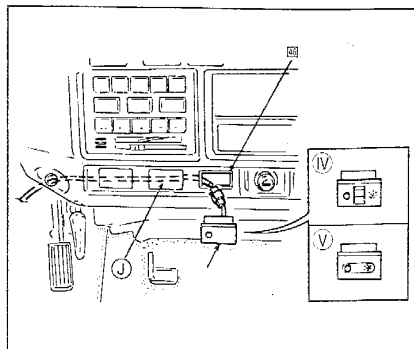


Abbildung 46 Figure 46

- 1)
a) Schließen Sie den 6poligen Verbinder (J) (klar) des Einbaukabelstrangs ② an der Zustandsanzeige (IV) oder (V) an.
b) Bauen Sie die Zustandsanzeige (IV) oder (V) in die Öffnung ③ ein.

Hinweis: Bei TVSS mit Valetschalter wird die Zustandsanzeige IV (08192-00820) verwendet.
Bei TVSS ohne Valetschalter wird die Zustandsanzeige V (08192-00814) verwendet.

- a) Connect the Fitting Kit wire harness ② 6P connectors (J) (clear) to the status monitor (IV) or (V).
b) Install the status monitor (IV) or (V) into the hole ③.

Note: For TVSS with valet switch, use the status monitor IV (08192-00820).
For TVSS without valet switch, use the status monitor V (08192-00814).

- a) Raccordez le connecteur (J) à 6 pôles (clair) du faisceau de câbles intégré ② à l'affichage d'état (IV) ou (V).
b) Montez l'affichage d'état (IV) ou (V) dans l'ouverture ③.

Note: Pour TVSS avec commutateur valet, il faut utiliser l'affichage d'état IV (08192-00820).
Pour TVSS sans commutateur valet, il faut utiliser l'affichage d'état V (08192-00814).

■ EINBAU DER TVSS-ECU
■ MOUNTING THE TVSS ECU
■ MONTAGE DU TVSS-ECU

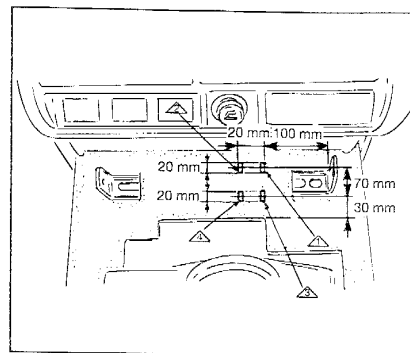


Abbildung 47 Figure 47

- 1)
Messen Sie die vier Schlitz ①, ②, ③ und ④ aus, zeichnen Sie die Schlitz an und schneiden Sie die Schlitz dann aus.

Measure, mark and cut the four slits ①, ②, ③ and ④.

Mesurez les quatres fentes ①, ②, ③ et ④ et dessinez les fentes et découpez-les.

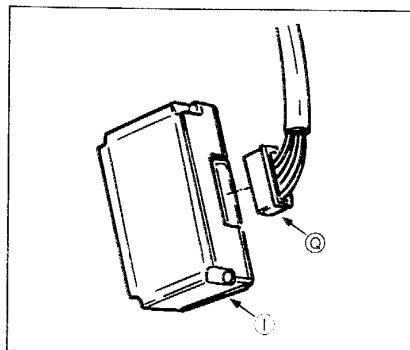


Abbildung 48 Figure 48

- 2)
Schließen Sie den 26poligen Verbinder (G) (grau) des Einbaukabelstrangs ② an der TVSS-ECU (I) an.

Hinweis: Schließen Sie die negative Klemme wieder an der Batterie an und programmieren Sie die beiden I.D.-Leistungen der Fernsteuerung II.

Connect the Fitting Kit wire harness ② 26P connectors (G) (grey) to the TVSS ECU (I).

Note: Reconnect the negative terminal to the battery, and programme the two I.D. cord of the remote control II.

Connectez le connecteur (G) à 26 pôles (gris) du faisceau de câbles intégré ② au TVSS-ECU (I).

Note: Raccordez à nouveau la borne négative à la batterie et programmez les deux lignes I.D. de la télécommande II.

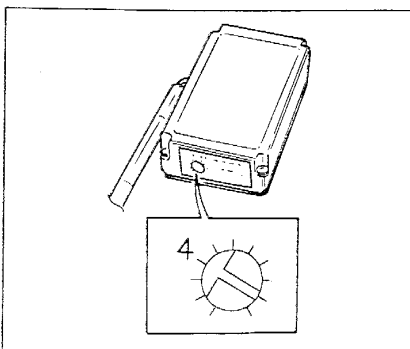


Abbildung 49 Figure 49

- 3)
Stellen Sie die optimale Empfindlichkeit ein, indem Sie die Sensor-Einstellschraube auf die Position "4" stellen.

Hinweis: Wird die Empfindlichkeit zu hoch eingestellt, kann es zu Fehlfalaren kommen. Ermitteln Sie bei jedem Fahrzeug die richtige Einstellung durch Überprüfen des Systems. Hinweise auf das Durchführen der Überprüfung finden Sie im Benutzerhandbuch.

Turn the sensor adjustment screw to the "4" position to obtain optimum sensitivity.

Note: The false alarm may go off if sensitivity is set too high. Test the system to ensure the correct position for each vehicle. Refer to the owner's manual for testing of the system procedure.

Réglez la bonne sensibilité en plaçant la vis de réglage du détecteur sur "4".

Note: Si la sensibilité est trop grande, cela peut déclencher des fausses alarmes. Recherchez le bon réglage pour chaque véhicule en vérifiant le système. Les instructions pour effectuer le contrôle sont données dans le manuel d'utilisation.

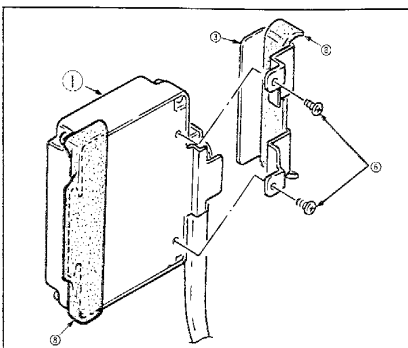


Abbildung 50 Figure 50

- 4)
 - a) Umwickeln Sie den Schutzbügel ③ der TVSS-ECU mit Schaumstoff ②.
 - b) Montieren Sie den Schutzbügel ③ mit den Schrauben ④ an der TVSS-ECU ①.
 - c) Bringen Sie den Schaumstoff ② an der TVSS-ECU ① an.
- a) Attach the sponge ② onto the TVSS ECU protection bracket ③.
- b) Install the protection bracket ③ onto the TVSS ECU ① with the screws ④.
- c) Attach the sponge ② onto the TVSS ECU ①.

- a) Entourez de mousse ② l'étrier de protection ③ de l'ECU.
- b) Montez l'étrier de protection ③ avec les vis ④ sur l'ECU ①.
- c) Placez la mousse ② sur le TVSS-ECU ①.

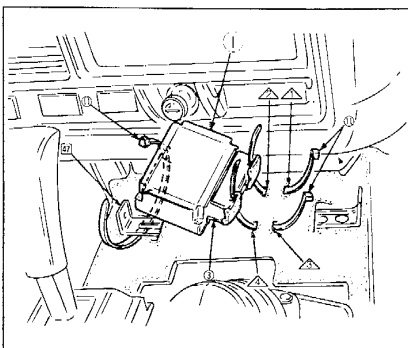


Abbildung 51 Figure 51

- 5)
 - a) Stecken Sie die Kabelbinder ⑩ unter die im Fahrzeug angebrachte Halterung ⑦.
 - b) Stecken Sie die Kabelbinder ⑩ durch die Schlitzte ①, ② und ③.
 - c) Stecken Sie die Kabelbinder ⑩ durch die Bohrungen in dem Schutzbügel ③ der TVSS-ECU.
- a) Put on the wire tie ⑩ under the vehicle bracket ⑦.
- b) Put the wire ties ⑩ through the slits ①, ② and ③.
- c) Put the wire ties ⑩ through the holes of the TVSS ECU protection bracket ③.

- a) Placez les liants à câble ⑩ en dessous de la fixation ⑦ placée dans le véhicule.
- b) Introduisez les liants à câble ⑩ à travers les fentes ①, ② et ③.
- c) Introduisez les liants à câble ⑩ à travers les alésages dans l'étrier de protection ③ du TVSS-ECU.

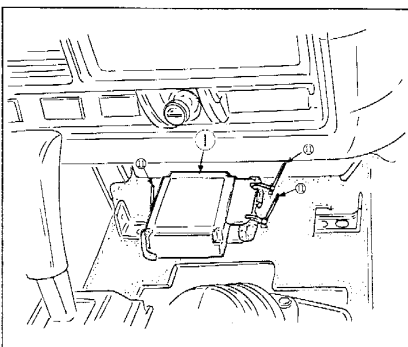


Abbildung 52 Figure 52

- 6)
 - Sichern Sie die TVSS-ECU mit den Kabelbindern ⑩.
- Secure around the TVSS ECU ① with the wire ties ⑩.
- Bloquez le TVSS-ECU avec les liants à câble ⑩.

■ EINBAU DER WEGFAHRSPERREN-ECU ■ MOUNTING THE IMMOBILISED ECU ■ MONTAGE DE L'ECU DU BLOQUEUR D'ANTI-DEMARRAGE

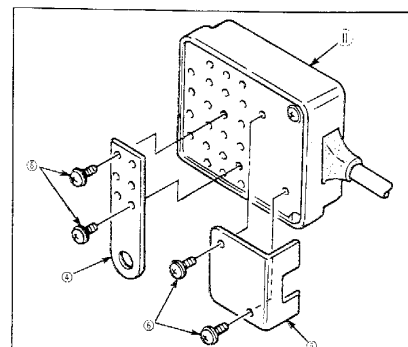


Abbildung 53 Figure 53

- 1)
 - Bringen Sie den Haltebügel ④ der Wegfahrsperr-ECU und den Schutzbügel ③ mit den Schrauben ⑤ an der Wegfahrsperr-ECU ① an.

Install the immobilised ECU bracket ④ and the protection bracket ③ onto the immobilised ECU ① with the screws ⑤.

Montez l'étrier de fixation ④ de l'ECU du bloqueur d'anti-démarrage et l'étrier de protection ③ avec les vis ⑤ à l'ECU ① du bloqueur d'anti-démarrage.

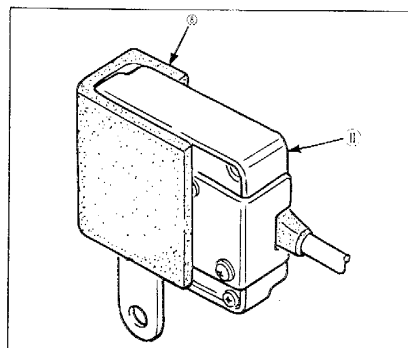


Abbildung 54 Figure 54

- 2)
 - Bringen Sie den Schaumstoff ② an die Wegfahrsperr-ECU ① an.

Attach the sponge ② onto the immobilised ECU ①.

Placez la mousse ② à l'ECU ① du bloqueur d'anti-démarrage.

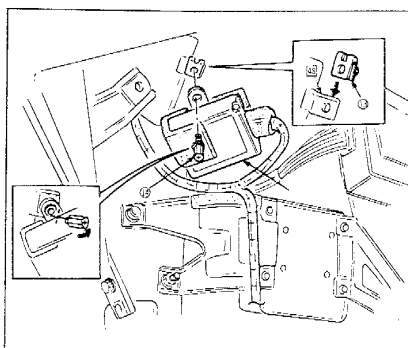


Abbildung 55 Figure 55

- 3)
 - a) Setzen Sie den Klipp / die Mutter ③ in die im Fahrzeug angebrachte Halterung ⑦ ein.
 - b) Montieren Sie die ECU der Wegfahrsperr mit der Schraube ④.
 - c) Brechen Sie den Kopf der Schraube ④ ab.

- a) Insert the clip/nut ③ into the vehicle bracket ⑦.
- b) Install the immobilised ECU ① with the bolt ④.
- c) Break off the tip of the bolt ④.

- a) Montez le clip / l'écrou ③ dans la fixation ⑦ placée dans le véhicule.
- b) Montez l'ECU du bloqueur d'anti-démarrage avec la vis ④.
- c) Cassez la tête de la vis ④.